

SHAMROCK

FINNISH-IRISH SOCIETY RY • 1/2011



Irlanti on
yllätyksellinen
maa.

SISÄLLYS

Ken Wardrop.....	3
T. T. Oksala.....	4
Gary Moore.....	6
Pulvis Tauri.....	7
Mary Black Suomeen.....	8
Jäsenasiat.....	10-11
Jamipöydän alta.....	11
Uusi hallitus.....	11

”Hold the
candle while
I shave the
chicken’s legs”

Sivu 11



KANNEN KUVA

Kuvaaja Seppo Nousiainen

Paperinaamio valvoo ohikulkijoita
Crane Streetillä Dublinissa.

TOIMINNANJOHTAJAN TERVEHDYS

RAKKAAT YSTÄVÄT,

Uusi toimintavuosi on taas alkanut, ja jälleen on todettava – samoin kuin viime vuonna – että Irlanti on edelleen tapetilla, eikä ihan parhaassa mielessä. Vihreän saaren talous on aivan ruvella. Monet kysyvät, voiko sinne matkustaa?

Juuri nyt kannattaa matkustaa. Matkailu on tärkeä elinkeino, eikä maata kannata sen heikon taloustilanteen takia hylätä! Helsingin Matka-messuilla Irlanti loisti jo toisen kerran poissaolollaan maan lentoyhtiötä Aer Lingusta ja Tourwise Irelandia lukuun ottamatta.

KIERRELKÄÄ YMPÄRI SAARTA bussilla, junalla, vuokratkaa auto tai vaikka pyöräil-kää! Irlanti on monipuolinen matkailu-maa. Minä olen käynyt siellä runsaat 50 kertaa ja aina löytty jotain uutta nähtävää.

Kulttuuri on Irlannin suuri vahvuus, ja sitä on kaikkialla. Teatteria, musiikkia, kuvataiteita, kirjallisuutta – ihan mitä vain. Surfataa netissä, sieltä löytyy kaikista tietoa.

Irlanti on yllätyksellinen maa. Olen usein huomannut, että etukäteissuunnitelmani eivät pidä ollenkaan paikkaansa, vaan olen löytänyt jotain aivan uutta ja ihmeellistä.

IRLANTI VIERAILEE myös usein Suomessa. Docpoint-festivaalilla vieraili omaperäinen dokumenttiohjaaja Ken Wardrop. Hänestä on juttua tässä lehdessä.

14. huhtikuuta esiintyy Helsingin Savoy-teatterissa irlantilaisen musiikin leading lady, Mary Black. Ei kannata missata! Kun hän viimeksi vieraili Irish Festivalillamme vuonna 2008, osoitti hän olevansa edelleen Irlannin ääni – The Voice of Ireland.

23.9.–2.10.2011 järjestämme jälleen irlantilaisen musiikin festivaalin, Irish Festival in Finland. Ensimmäisestä festivaalista on 25 vuotta. Juhlan kunniaksi haemme parhaita mahdollisia esiintyjä. Vielä on liian aikaista kertoa mitään, mutta uskomme että jotain erinomaista on tulossa!

MUTTA NAUTITAAN nyt talvesta! Torstaina 17. maaliskuuta juhlistamme St. Patrick’s Daytä perinteisin menoin.

HYVÄÄ Patun Päivää!!!

DEAR FRIENDS,

A new year has started and we have to say again – like last year – that Ireland is on the focus and, unfortunately, not always in a very positive way. The economy of the Emerald Isle is very weak. Many ask me: ”Can we travel there?” I say: ”Now is the time to travel. Now you can help Ireland by going there.” Ireland did not have a stand at Matka travel fair, except Aer Lingus and Tourwise Ireland.

TRAVEL AROUND the island by bus, train, rent a car or a bike! Ireland is an excellent country to travel. I have been there more than 50 times. You will always see something new, which will change your plans.

Culture is the strength of Ireland and you will find it everywhere, Theatre, music, visual arts, literature – anything!

IRELAND ALSO VISITS Finland often. The Docpoint festival had a unique director of documentary films – Ken Wardrop. He is featured in this issue.

Mary Black will perform at Savoy Theatre, Helsinki, on 14th April. She visited Irish Festival in Finland in 2008 and showed that she still is the Voice of Ireland.

We shall arrange Irish Festival in Finland 23rd September to 2nd October, 2011. It is 25 years from the first festival. To celebrate this, we are looking for the best possible acts. It is too early to tell now who, but we believe that something unique is on its way!

BUT NOW, let’s enjoy the winter! On Thursday 17th March, we shall celebrate St. Patrick’s Day!

HAPPY St. Pat’s!



Olli Pellikka

info@finnish-irish.fi
Toiminnanjohtaja
Executive Director

Wardropin elokuvissa näyttelijät eivät ole ammattilaisia, vaan tavallisia ihmisiä, jotka aika usein ovat hänen lähisukulaisiaan.

Ken Wardrop ja elokuvan tekemisen taito

Irlantilainen elokuva on saanut viime vuosina näkyvyyttä Suomessa. Ken Wardrop on tämän hetken mielenkiintoisimpia irlantilaisohjaajia.

**Teksti Olli Pellikka
Kuva Anitta Piirainen**

Irlanti on viime vuosina tullut eri festivaalien myötä tutuksi elokuvamaana, mitä se ei aikaisemmin välttämättä ole ollut. Tästä pitää erityisesti kiittää Irlannin suurlähetystön kolmatta sihteeriä, **David Healyä**. Ilman hänen innostustaan ja aktiivisuuttaan emme näkisi näin laajasti irlantilaista nykyelokuvaa.

Nelikymppinen **Ken Wardrop** on omanlaatuinen ohjaaja. Filmit ovat erikoisia, eivätkä ne välttämättä aina ole edes dokumentteja, vaan draamaa. Näyttelijöinä ei ole ammattilaisia, vaan tavallisia ihmisiä, jotka aika usein ovat hänen lähisukulaisiaan.

YKSI HÄNEN TUNNETUIMMISTA filmeistään on Tampereen lyhytfilmifestivaaleilla palkittu *Undressing my Mother*, jossa hän kirjaimellisesti riisuu äitiään ja esittelee hänen vartaloon.

Tämä filmi nähtiin Helsingissä Doc-

point-festivaaleilla. Samassa esityksessä nähtiin useita ohjaajan lyhytfilmejä, esimerkiksi *Useless Dog*. Siinä ohjaajan veli kertoo koirastaan, joka hänen mielestään on tarpeeton eikä kelpaa mihinkään.

Näiden lyhyiden pätkien lisäksi nähtiin myös *His and Hers*, jossa eri-ikäiset naiset kertovat miehistään.

TUON KOSKETTAVAN esityksen jälkeen vein Kenin tietysti O’Malley’siin. Siellä on aina hyvä jutella.

Elokuvassa Useless Dog ohjaajan veli kertoo koirastaan, joka ei hänen mielestään kelpaa mihinkään.

His and Hers on kuvattu Keski-Irlannissa naisten kodeissa.

Kaikki asuivat 50 mailin alueella Offalyn, Meathin, Logfordin ja Kildaren kreivikunnissa”, kertoo Ken. ”Filmin kuvaukseen meni neljä kuukautta. Yhteensä työskentelin sen kanssa vuoden.”

Filmi on sopiva äitiänpäivään, ja Kenin mielestä se on hyvin irlantilainen.

His and Hers on Kenin ensimmäinen pitkä filmi, mutta uusi on suunnitteilla.

Lyhytfilmiesityksen pisin filmi *Return to Roscoff* (15 min.) oli draamaelokuva, joka kertoi äidin ja pojan laivamatkasta Bretagneen ja takaisin. Filmi tehtiin elokuvafestivaaleille Ranskaan. He halusivat filmin, jota oli kuvattu molemmissa maissa. Filmin tekemisen mahdollisti merkittävän taloudellisen tuen saaminen.

Valitettavasti filmi oli esityksen huonoin. Kenin kannattaa pysytellä dokkarien parissa. Ken on myös tehnyt musiikkivideoita mm. **Robbie Williamsille**.

KEN ON TÄMÄN HETKEN kiinnostavimpia ohjaajia, ja hänellä on Suomessakin paljon ihailijoita. On mielenkiintoista nähdä, mihin suuntaan hänen uransa jatkuu.

Varmaan hänen filmejään nähdään lisää Suomessakin, ja mielellään niitä katsoo! ♣

T. T. Oksala on poissa

Teksti Olli Pellikka
Kuva Anitta Piirainen

Eräänä tammikuun alun iltana astuin O'Malley's Irish Barin ovesta sisään. Montaa asiakasta ei ns. vanhalla puolella istunut. Kuitenkaan ei voinut olla huomauttamatta kolmea tummiin pukeutunutta herraa jakkaroilla korkean pöydän ääressä. Toisella korkealla pöydällä oli iso tuoppi ja viskylasi. Ymmärsin heti, että muusikko ja tuottaja **T. T. Oksala** on poissa. Hän tilasi aina keskioluen ja kaatoi siihen viskin. Tällä liikuttavalla tavalla miehet halusivat muistaa kollegansa poismenoa.

T. T. kuului kalustoon, vaikka hän Mällistä onkin ollut enemmän tai vähemmän poissa jo useita vuosia. Hän hiipui vähitellen pois joukostamme. Irlanti oli T. T:lle tärkeä maa ja inspiraationlähde.

En tässä ryhdy tarkemmin selvittämään henkilöhistoriaa. Se on monille tuttu ja löytyy hakemalla. Vähän sitä kuitenkin tässä:

HUHTIKUUN 9. 1958 T. T. syntyi joutsenolaiseen perheeseen. Nuorena hän soitti kitaraa paikallisissa yhtyeissä ja tuli suureen tietoisuuteen 1978 ilmestyneellä Radio Storm -levyllään. T. T soitti pian Piirpauke-yhtyeessä, jossa ensi kerran taisin häntä kuulla.

Muistan jutelleeni ensi kerran hänen kanssa **Hectorin** Eurooppa-levyn julkistustilaisuudessa vuonna 1981. Sen jälkeen hän alkoi käydä O'Malley'ssä. Vaikka kansanmusiikki ei ollut hänen vahvinta alaan, hän tuotti Korkkijalka-yhtyettä.

T. T. tutustui irlantilaiseen kansanmusiikkiin ja alkoi omaksua siitä vaikutteita. Hän julkaisi levyn *Shore stories*, jolla oli mukana tuttu irlantilaishiisi *Shamrock Shore*.

Seuraava levy sitten äänitettiin Dublinissa 1988. Nimeksi tuli *This Rhythm*. Rohkeaa rockin ja kansanmusiikin fuusioita.

T. T. alkoikin sitten olla vakiohenkilö Irlanti-kuvioissa ja O'Malley'ssä. 1990-luvun puolivälissä helsinkiläinen The Scrapes pyysi häntä tuottamaan ensi levynsä *Scrapes* (1995). Seuraavaa lähdeittiinkin levyttämään Irlantiin, jossa yhtye oli jo tehnyt kiertueen.

MARKUS COLLIN ja minä ryhdyimme bändin managereiksi ja tapaninpäivänä 1995 lennettiin Dubliniin. Ensin oltiin viikko kiertueella lännessä ja luoteessa ja seuraava viikko tehtiin äänityksiä Def Leppard -yhtyeen Bow Lane -studioissa Dublinissa. Me olimme suuressa studiossa ja viereisessä pienessä kopissa Def Leppardin laulaja Joe

Elliott teki tylsiä paikkauksia äänityksiin.

Ystävystyimme heidän äänittäjäänsä kanssa, kun kaverit olivat alkaneet ihmetellä, että naapuristudiossa tehtiin pohjat puoleen tusinaan biisiin päivässä ja he sahaavat jotain konsonantteja! Edellistä *Hysteria*-levyään lepparit nimittäin tekivät Dublinissa kokonaisen vuoden. Eihän sellainen ole kivaa!

SCRAPESIN LEVYLLÄ oli mukana tunnettuja irlantilaismuusikkoja, kuten **Gerry O'Connor**, **Danny Quinan**, **Maighread Ní Dhomhnaill**, **Richie Buckley**, **The Screaming Orphans** ja **Nomos**-yhtyeen jäseniä.

Scrapesin autokuskin ja kiertuemanagerina olivat veljekset **Trevor** ja **Andrew Rowen**. Heistä ensin mainittu oli The Virgin Brunes -yhtyeen basisti, jolla oli myös voimakkaat siteet U2-yhtyeeseen. Niinpä hän viimeisenä Dublinin-iltanamme järjesti meille pääsyn U2:n Kitchen-yökerhoon.

Oma vierailuni siellä ei kestänyt kauaa, kun tuossa pimeässä loukossa oli melkein pelkästään transvestiitteja. Niinpä sanaa-

kaan sanomatta kävelin ulos ja otin taksin. Kun pääsin pihaamme, perässä tuli toisella taksilla T. T.. Kitchenissä oli kuulemma transvestiitti-ilta!

T. T. TEKİ MUSIIKIN myös Radioteatterille ohjaamaani Irlanti-aiheiseen kuunnelmaan "Ei minun elinaikanani". T. T. soitti itse kaiken ja taisi saada tuosta suuritöisestä kuunnelmasta enemmän liksaa kuin minä. Vaikka hän teki musiikin koneella, jokainen päällesoitto laskettiin uudeksi soittimeksi. Hän kyllä ansaitsi tuon palkkion. Kuunnelman äänimaailma oli hänen ansioitaan, teksti kun ei kovin kummoinen tainnut olla.

T. T:llä meni hyvin, mutta jossain vaiheessa alkoholi alkoi maistua liikaa ja alkoi se hidas hiipuminen pois, joka joulukuun 13. päivänä viime vuonna loppui hänen poismenoonsa.

Kaipaen häntä suunnattomasti, kuten monet muutkin. Vaikka mies on poissa, muistot ja musiikki ovat kuitenkin olemassa.

Kiitos kaikesta, T. T.! ♣



Timo Tapani "T. T." Oksala
9.4.1958 – 13.12.2010

CELEBRATE ST. PATRICK'S DAY



17TH MARCH

THE FRENDLIEST DAY OF THE YEAR

PLEASE ENJOY
GUINNESS
RESPONSIBLY

GUINNESS.COM

Irlannin kansallispyhimykselle omistettu Pyhän Patrickin päivä 17.3. on irlantilaisten kansallinen juhlapäivä ja maailman suurin ravintolatapah-tuma. Pyhän Patrickin päivän vietto on yleistynyt myös Suomessa.

Guinness vaahtoa Pyhän Patrickin kunniaksi yli 170 000 ravintolassa noin sadassa maassa. Juhlapäivän aikana nautitaan yhteensä 13 miljoonaa tuoppia Guinnessia. Dublinissa juhlinta kestää neljä päivää. Suomessa Pyhän Patrickin päivää ja olutta juhlistetaan monissa irlantilaispubeissa - ja myös Suomessa juuri Guinness on päivän suosituin juoma.

HOUSE OF BEER
by Sinebrychoff

GUINNESS

KILKENNY

www.houseofbeer.fi

Robert William Gary Moore
4.4.1952 – 6.2.2011



Kohtaamisia Gary Mooren kanssa

Gary Moore menehtyi sairaskohtaukseen 6.2.2011. Toiminnanjohtaja Olli Pellikka muistelee omia kohtaamisiaan kitaristin kanssa.

Olli Pellikka

Yksi Irlannin kansainvälisesti menestyneimmistä muusikoista, kitaristi Gary Moore, kuoli 58-vuotiaana 6. helmikuuta lomaillessaan Estepossa, Espanjassa.

Hän syntyi 4. huhtikuuta 1952 Belfastissa. Nuorena alkaneella urallaan hän soitti vuonna 1969 yhdessä Noel Bridgemanin ja Bruce Shieldsin kanssa perustamassaan Skid Row -yhtyeessä. Sittemmin hän soitti John Hisemanin Colosseum II -yhtyeessä. Hän oli myös on and off -jäsen ystävänsä Phil Lynottin Thin Lizzy -yhtyeessä.

Parhaiten Moore tunnetaan laajasta soolotuotannostaan ja sellaisista hiteistä kuin *Over The Hills and Far Away*. Mooren musiikki oli hard rockia, ehkä heviäkin, kunnes hän 80-luvun lopussa ryhtyi soittamaan bluesia. Siitä se menestys sitten vasta puhkesi kukkaansa.

HÄN OLI JUURI LEVYTTÄNYT menestyskellisen *Still Got The Blues* -LP:n, kun hän vuonna 1990 vieraili Seinäjoen Provinsirockissa. Sinne minäkin matkustin yh-

dessä seuramme Leading Lady, Riitta Hakulisen kanssa. Emme menneet kuuntelemaan Moorea, vaan tapaamaan hyviä ystäviämme, englantilaisen Oyster Bandin kavereita.

Krapulaiset brittiystävämme joutuivat tekemään sound checkiä sunnuntaiaamuna saarilavalla, kun Moore teki omaansa päälavalla. Viulisti ja saksofonisti Ian Telfer oli murheellisen näköinen ja sanoi: ”Kauheinta, mitä krapulainen muusikko voi joutua kokemaan, on tehdä sound checkia samaan aikaan kuin Gary Moore!” En niitä vingutuksia ja vongutuksia sitten

Mooren musiikki
oli hard rockia, ehkä
heviäkin, kunnes
hän 80-luvun lopussa
ryhtyi soittamaan
bluesia.

meinannut minäkään kestää, kun Moore kävi läpi kaikki efektinsä.

TOINEN KOHTAAMISENI Mooren kanssa oli vuoden 2009 kesällä. Turussa oli jälleen Tall Ships Race, suurten purjelaivojen kokoontuminen, ja sinnehän piti mennä. Olin myös hankkinut lipun festivaalitelan konserttiin, jossa pääesiintyjänä oli Gary Moore.

Teltaan mennessä jo tuli vastaan Ilkka Kanerva, joka aurinkoisesti kätteli minut ja kysyi, mitä kuuluu. En minä häntä tunne, mutta hän tuntee minut – täysiverinen poliitikko.

Jouduin odottamaan Moorea tunteja ja kärsimään jopa Popedan keikan. Lopulta puolenyön jälkeen herra asteli lavalle ja sanoi, ettei sitten mitään häiriötä tai musiikki loppuu siihen. Sitten vingutus alkoi ja jaksoin kuunnella parikymmentä minuuttia. En kestä tuollaista yleisön kohtelua enkä sitä, että kitarateknikko viritti joka ikiseen biisiin uuden kitaran ja pujotti sen herran kaulaan. Ajattelin, että Uudessa Apteekissa on kivempaa, ja niin olikin! ♣

Pulvis Tauri

Well hello Dolly!

Well, where can I start? We as humans can do one thing with remarkable success and that is to copy other things. As Brendan Behan once said, “One might as well be out of this world as out of the fashion!” and after all what is fashion but people copying other people. “An artist never steals, he borrows!” said the bould Brendan when accused of plagiarism. Ever since Guttenberg invented the printing press we’ve been copying away. Even Guttenberg’s namesake or is he a descendant, the minister for German defence has been accused of plagiarism. Apparently his doctoral thesis was missing more than a few acknowledgments.

WE LIVE IN remarkable times, a kind of copy and paste era, where anything is possible as long as we can copy it. The Internet, with its uploads and downloads, has facilitated the wholesale movement of intellectual property and music. Copying isn’t stealing I have been told by net generation teenagers. News and rumour are one and the same.

Look at the domino effect in the middle-east, where the people are copying the uprising, from one country to another, against the tin-pot corrupt dictators who have cornered wealth and power for so long. It’s putting the wind up as lot of interests all over the world. “Democracy is a great thing, but for heavens sake don’t give it to the people.” Good luck to em, I say” said an Irish friend in the bar the other night. “Of course they should be free but I hope the don’t get the government we elected or they’ll be banjaxed altogether.”

BUT WHAT ABOUT the best copy of them all, the clone? Hard to believe that it was this time 15 years ago in 1996 that Dolly became the first cloned adult mammal. She was a very attractive sheep, at least to Welshmen and the odd highlander. Well hello Dolly! They gave her the name of Dolly after the country and western singer with the big..eyes, Dolly Parton. At the time the question of ethics came up and the issue of human cloning. One of the main speakers was president Clinton who spoke of morality and spirituality. Our friend in the pub remarked “A sheep, why didn’t they clone the real Dolly Parton?” It’s complicated I told him, we go from a

single cell embryo and therefore to reproducing changing cells and the real implications, according to the BBC, could be to do with helping in Parkinson’s disease and degenerative diseases and even psycho disorders. “And how is Dolly, I mean the sheep, these days?” inquired my friend between sups of imitation german larger. “Dead!” I informed him. “Died of the flu, 6 years later.” But she was a much loved animal especially by Professor Wilmot who was her father, so to speak. They had her stuffed and she’s on display in the National museum in Scotland. The spokesperson there said “Ach aye, we mounted Dolly, for display” My friend shifted on his barstool, “Is all this true, or are you trying to pull the wool over my eyes?”

MY FRIEND CALLED for another pint and in the same breath launched into “I heard that yer man Mubarrack was loosing touch with reality. When they came to

News and rumour
are one and
the same.

him and told him that the people were revolting he said “I know.” But then they said, diplomatically, shouldn’t you prepare a farewell speech? “Why?” said Mubarrack “Are they going away?” Sounds a bit like our Taoiseach during the financial crisis. “Sure the whole world is in a state of chasis” continued (let us call him Frog Faced Mc Conkey) and wait till it gets to yer man Colonel Gadafly. Sure that fella is a maniac, there’s no knowing what he’ll do. But in the end he’ll go the way of all tyrants!” Lets change the subject I suggested. Football? “What about that Italian footballer giving a Glasgow kiss to the Scottish coach, did you ever see the like?” said Frog Faced Mc Conkey. And Ireland threw away the rugby, I ventured. “Rugby, don’t be talking sure Ireland has been throwing everything away for years. The IMF is in charge of the country now. Vote? Sure what choice do we have? The Feel and Fall Party, The Fine Girl Party, the Laborious Party or the Mè Feiners Party or the forty shades of Green Party? Our future is sown up for the next 20 – 40

By Frank Boyle



years, getting cowboy builders and casino bankers out of debt,” said the indignant Frog Faced Mc Conkey turning towards the bar “and another pint of this stuff, jees there’s never a barman in this place when you want one:”

I MOVED TO THE OTHER END of the bar. The talk was of Saint Patrick’s day. This is an American festival where idiots dress up in green and drink green beer and pretend to be Irish for the day. It’s fun. This year they can pretend to be bankrupt too. We on the other hand will pretend to be sober.

Bye the way, there’s a great show by the extraordinary actor Frank Boyle “A Public Reading by Charles Dickens” available for booking now. All offers considered, weddings, Bar mitzvahs and funerals. I believe his agent is arranging a tour of the middle east as we speak.

Poor old T.T. passed away too. He was a good soul and not the worst. A talented man both personally and musically. He had “the best of times and the worst of times” as Charles Dickens used to say. We’ll all miss him and the good times, God rest his soul. They threw away the mould when they made him. But I still have a bootleg copy of Bar Times which the FIS and friends recorded for Harry Bent Aid and which T.T. recorded and mixed. I listen now and smile at all our happy voices and the parody of many of the Korkijalka songs we loved given a big studio treatment by the one and only T.T.

*“Seeking booze and floozeys
and music bright and gay
There are frail forms standing by the door
There’s a song the sigh of the bleary
Bar times, Bar times,
Come again no more
Many days you have lingered
Outside O Malley’s door
Oh, Bar times
Come again no more.” ♣*

Mary Black Suomeen!



Mary Black konsertoi Helsingin Savoyssa torstaina 14.4. klo 19.00.

Irlantilaisen musiikin Leading Lady, viimeksi Irish Festivalilla 2008 esiintynyt Mary Black, saapuu jälleen ilahduttamaan lukuisia ystäviään.

Shamrock

Mary Black esiintyy torstaina 14.4.2011 klo 19.00 Helsingin Savoy-teatterissa. Finnish-Irish Society ry:n jäsenet saavat lipun erikoishintaan 35 € (norm. 42 €).

Lippuja saa alennetulla hinnalla ainoastaan Savoy-teatterin lipunmyynnistä, Kasarmikatu 46-48, 00130 Helsinki puh. 09-310 12000, auki ma-pe 12.00-14.30 ja 15.00-18.00.

Ostorajoitus enintään 2 lippua/henkilö. Ostettaessa on esitettävä Finnish-Irish Societyn jäsenmaksukuitti.

Pitäkää kiirettä, liput menevät hyvin kaupaksi! ♣

Mary Black to Finland!

The Leading Lady of Irish music, Mary Black, who performed in our Irish Festival in 2008, will come to Finland again! She will perform at Savoy Theatre in Helsinki on Thursday 14th April, 2011 at 19.00. Finnish-Irish Society members will get the ticket for € 35,- (normal price € 42,-) You can buy these tickets only from The Savoy Theatre box office, Kasarmikatu 46-48, 00130 Helsinki, Tel. 09-310 12000, open Mo-Fri 12.00-14.30 and 15.00-18.00. Maximum 2 tickets per person.

Please show receipt to prove, that you have paid your membership fee. Please hurry, the tickets are selling fast! ♣



Frank Boyle in A Public Reading by Charles Dickens

The entertainment is a re-enactment of Charles Dickens performing Public Readings from his works. The selection includes excerpts from The Pickwick Papers his first published book and several of his short stories. The audience is introduced to much of Dickens comic writing and a gallery of marvellous

characters is brought to life by the author himself - a unique experience for both Dickens and his public.

In the latter part of his illustrious career Dickens 'took to the stage' performing extracts from his works all over the English-speaking world. He toured extensively in Britain,

even appearing in Dublin Ireland and then all over America causing a sensation wherever he went. He toured to the point of exhaustion and to the detriment of his health and died suddenly following a stroke on 9th June 1870.

Contact: frankboyle_fi@yahoo.co.uk

Irlantilaista ilonpitoa parhaimmillaan!

St. Patrick's Day
17.3.

Lotta Lené Acoustic
klo 21



**KAIVOPIHAN
DUBLINER**

Kaivopiha - Mannerheimintie 5 - Helsinki
www.dubliner.fi

HOK-ELANTO



Lennä Aer Lingusilla edullisesti suoraan Irlantiin.

Helsingistä –
Dublisiin 45€ alkaen vain

yhteen suuntaan, kaikki verot ja matkustajamaksut sisältyvät hintaan

aerlingus.com

Aer Lingus

Painovaiheessa tiedot oikein. Hinnat ovat yhdensuuntaisia ja sisältävät verot ja matkustajamaksut. Käsittelemäksu 5 euroa/lippu. Riippuu matkakohteista ja saatavuudesta.

ESAF IS PROUD TO HOST A FANSTASTIC DAY OF FAMILY FUN TO CELEBRATE ST PATRICK'S DAY.

The event will be held at Molly Malone's Irish bar on Kaisaniemenkatu and will be packed full of entertainment for both kids and adults. Everyone is welcome to attend and entrance is free!

This year the following entertainment has been lined up:
An Irish dance group, www.styledanceindustry.com

- Face painting
- Irish dancing lessons
- Pipsa the clown
- Live Irish music
- Food buffet
- Kids mini quiz
- Lilly Neill will play the harp www.lilyneill.com
- Children's colouring competition

There will be a free buffet and lots of prizes to be won on the day, so don't miss out!

Address Kaisaniemenkatu 1C, 00100 Helsinki

Time and date Sunday, March 13th at 2pm

More information and to sign up
<http://www.facebook.com/event.php?eid=121921474546037>



Liity Finnish-Irish Society ry:n jäseneksi!

Jos haluat liittyä jäseneksi, maksa jäsenmaksu tilillemme ja lähetä nimesi ja osoitteesi osoitteeseen info@finnish-irish.fi tai soita numeroon 09-7539 808. Jäsenmaksu on € 20,- ensimmäiseltä ja € 7,- seuraavilta saman talouden jäseniltä. Maksa se tilillemme Nordea 200118-19229 tai Sampo 800017-113971. Merkitse viestiin "Jäsenmaksu 2011" ja maksaneiden nimet ja osoitteet, jos mahtuu.

Jäsenetuina saat Shamrock-lehden neljä kertaa vuodessa, jäsenkirjeen, sähköpostitiedotteemme, alennuksia seuran järjestämien tilaisuuksien (kurssit, luennot) osallistumismaksuista ja konserttien pääsylipuista.

Join Finnish-Irish Society ry

If you want to join Finnish-Irish Society ry, please send your name and address to info@finnish-irish.fi or phone to 09-7539 808. The membership fee is € 20,- for the first and € 7,- for the following members of the family. Please pay it to our account Nordea 200118-19229 or Sampo 800017-113971. Please write to messages (Viesti) "Membership fee 2011" and the names of the members paid, with address, if you can fit it.

With the membership fee you will get four issues of our magazine Shamrock, newsletters, email-newsletters, reductions of the tickets to the events arranged by Finnish-Irish Society and concert tickets.

Jamipöydän alta

Sävelmien nimet kuin peilit huvipuistossa

Joitakin numeroita sitten ajattelin aloittaa tällä palstalla sarjan kiinnostavista tarinoista, jotka liittyvät aistitun sävelketjun historiaan, oikeiden ihmisten elämään. Monet tällaiset tarinat ovat tavattoman hauskoja, mielenkiintoisia ja viihdyttäviä. Ne kulkevat usein eteenpäin autenttisissa jamiolosuhteissa - pöydän yli, ali tai sivuteitse.

Parhaimmillaan sävelmien nimet kertovat paljon siitä, minkälaisissa yhteyksissä ne ovat kulkeneet ja kuka niitä on soittanut. Saman sävelmän marginaalisesti erilaisilla versioilla voi olla aivan eri nimet. Samalla nimellä voidaan tuntea aivan eri kappaleita.

KOSKA IRLANTILAISEEN kansanperinteesen kuuluu, erityisesti kun nesteytyksestä on huolehdittu asianmukaisin keinoin, täysin tuulesta temmattujen tarinoiden kertominen pokerinaamalla, nimiin liittyvien tarinoiden totuusarvo ei aina ole tyystin varmistettavissa. Niinpä sävelmien nimet ja tarinat niiden takana tarjoavat kyllä ikkunan, tai oikeastaan linssin, jonka läpi voi katsoa irlantilaisen musiikin historiaan. Linssin asioista saa kuitenkin yhtä luotettavan kuvan kuin huvipuiston peilitalon peileistä.

Toisinaan kappaleet myös saavat uusia nimiä samaan aitoirlantilaiseen tapaan. Tästä hyvänä esimerkkinä on kohtaaminen clarelaishuulisti **Christy Barryn** (jolla ei siis ole tekemistä **Christy** eikä **Barry Mooren** kanssa) ja amerikkalaisen asian-tuntevahkon turistirouvan välillä:

Reippaahkojen jigien jälkeen rouva tuli tiedustelemaan, mikä mahtoi olla äsken kuullun kappaleen nimi. "*Hold the candle while I shave the chicken's legs*", Christy Barry tokaisi. Myöhemmin turisti tuli jälleen turisemaan kysyen toisen kappaleen nimeä. "*Hold the candle while I shave the chicken's legs*", maestro vastasi jälleen. Nyt rouva ihmetteli, eikö se kuultu jo, johon Christy Barry vastasi: "Same candle, different chicken".

TOISINAAN UUSIOKEKSITYT NIMET vakiintuvat muuallekin kuin hilpeisiin anekdootteihin. Viululegenda **Kevin Burken** ja kurttusankari **Johnny Connollyn** kerrotaan heränneen pubin yläkerrasta aamuun venähtäneen ja tehokkaasti kostutetun session jälkitunnelmissa ehtoisan emännän kolkutteluun ja tiedusteluihin, saisiko kultaopille olla teetä. Pahan olon läpi jompikumpi herroista sai vastattua: "*When sick,*

is it tea you want?" Että josko mieluummin tasoittava.

Tämä jäi soittajien lentäväksi lauseeksi ja sittemmin nimeksi heidän soittamalleen versiolle eräästä paljon vanhemmasta jigistä. Järin epäkryptinen ei kyllä ole kappaleen vanhempikaan nimi, jolla se on tunnettu 1900-luvun alkupuolella: *Go to the Devil and Shake Yourself*.

Siis mitä ihmettä. ♣

PS. Jamipöydän alta tulee kuulumaan jatkossa myös ja ensisijaisesti podcastina. Tarkempaa tietoa ja ajan mittaan kaikki aiemmat kolumnit liitesoitteineen tulevat löytymään osoitteesta digiitaalinenleirinuotio.tumblr.com.

PPS. Kiitokset tämän jutun tarinoista Markulle ja Samulille.



Markus Asunta



Fleminginkatu 19 B 57
00500 Helsinki
Puh./Tel. 09-7539 808
Fax 09-7260 012
Nordea 200118-19229
Sampo 800017-113971
E-mail: info@finnish-irish.fi
www.finnish-irish.fi

SHAMROCK
Päätoimittaja/
Editor-in-Chief
Olli Pellikka
Toimitussihteeri
Seppo Nousiainen
Toimitusneuvosto
Markus Asunta
Riitta Hakulinen

Seppo Nousiainen
Olli Pellikka
Paula Uitto
Tapio Uusikartano
Ulkoasu ja taitto
Arijukka Turtiainen / Turso Design
arijukka.turtiainen@kolumbus.fi
Ilmoitusasiat
Olli Pellikka, 09-7539 808
Paino
Offsetpaino L. Tuovinen ky
ISSN 0783-6775

OSASTOT/BRANCHES
Jyväskylä
Pj./Chair: Timo Hautala
Lehtorannantie 10 B 29
40520 Jyväskylä
Puh./Tel. 040-541 8645

Kuopio
Pj./Chair: Eila Kumpulainen
Telakkakuja 3 B 10
70100 Kuopio
Puh./Tel. 040-5854528

Kaustinen
Pj./Chair: Jyrki Heiskanen
Ketuntie 13
69600 Kaustinen
Puh./Tel. 06-8604 111

Oulu
Pj./Chair: Markus Lampela
Oivantie 7
90580 Oulu
Puh./Tel. 08-343 920

Pori
Pj./Chair: Vesa Turvanen
Työmiehenkatu 1 as. 1
26100 Pori
Puh./Tel. 044-572 4392

Tampere
Pj./Chair: Sirpa Saari
Hampulankatu 23 B 7,
33730 Tampere
045-6797 839
sirpa.saari73@luukku.com

Turku
Pj./Chair: Mika Häkkinen
Emännänkatu 2 as 5
20780 Kaarina
Puh./Tel. 0400 806 386
www.finnish-irish.fi/turku

Ääneseutu
Pj./Chair: Pasi Peuranen
Vesakkotie 12, 44150 Äänekoski
Puh./Tel. 050-587 5371

**JOHTOKUNTA 2011/
COMMITTEE 2011**
Puheenjohtaja/Chairperson
Paula Uitto
**Varapuheenjohtaja/
Vice-chairman**
Seppo Nousiainen
Jäsenet/Members
Paula Saari, Erkki Kiviluoto,
Terhi Tarvainen ja Antti Hietala
Varajäsenet/Vice members
Tanja Carr, Arja Aalto-Lassila,
Anitta Piirainen ja Riitta Hakulinen

Finnish-Irish Society sai uuden hallituksen

Finnish-Irish Society ry:lle valittiin uusi hallitus sääntömääräisessä vuosikokouksessa 26. helmikuuta.

Puheenjohtajaksi valittiin **Paula Uitto** ja varapuheenjohtajaksi **Seppo Nousiainen**. Johtokunnan muiksi jäseniksi valittiin **Paula Saari, Erkki Kiviluoto, Terhi Tarvainen** ja **Antti Hietala**.

Varajäseniksi valittiin **Tanja Carr, Arja Aalto-Lassila, Anitta Piirainen** ja **Riitta Hakulinen**.

Shamrock

St. Patrick's Day-juhlat

pidetään perinteiseen tapaan O'Malley's Irish Barissa, Yrjönkatu 26, 00100 Helsinki, torstaina 17. maaliskuuta kello 20.00 alkaen.

Musiikkia soittaa Bregain ja ohjelmassa on lisäksi arpajaiset loistavine palkintoineen. Vapaa pääsy. Tätä ei kannata missata!

Turussa juhlitaan St. Patrick's Daytä

jamien merkeissä 17.3. klo 20.00 alkaen Hunter's Innissä, Brahenkatu 3, 20100 Turku. Vapaa pääsy!

The Traditional St. Patrick's Day Party

will be held again in O'Malley's Irish Bar, Yrjönkatu 26, 00100 Helsinki on Thursday 17th March at 8 p.m.

Music will be performed by Bregain and there will be a Raffle with great prizes. Free Entrance, don't miss it!

St. Patrick's Day will be celebrated in Turku

with a jam session in Hunter's Inn, Brahenkatu 3, 20100 Turku on 17th March at 8.00 p.m. Free entrance!



TORNI

Läh. Finnish-Irish Society ry
Olli Pellikka
Fleminginkatu 19 B 57
00500 Helsinki
Finland

M

O'MALLEY'S

LIVE MUSIC SPRING 2011

sat 5.3. PILKE
sat 12.3. PULARI

St. PATRICK'S WEEK 14-19.3.

wed 16.3. HOSTED IRISH JAM SESSION
thu 17.3. O'MALLEY'S St. PATRICK'S DAY PARTY - BREGÁIN
fri 18.3. PERILLISET
sat 19.3. The ROGUES

sat 26.3. GREEN COTTAGE
sat 2.4. RUKIINEN
sat 16.4. VELJEKSET JAAKONAHON
sat 7.5. GRIANDA
sat 14.5. JANE RAVEN
sat 21.5. JHARYS
sat 28.5. LEPPIHALME FOLK & JUNIOR

LIVE IRISH JAM SESSIONS EVERY WEDNESDAY AT 8 p.m.

NYT HANASSA!

TORNI 80-JUHLAOLUT
- AMERICAN VIENNA LAGER 5,3 %!
Stadin Panimon valmistama täysmallasolut.

AINOASTAAN O'MALLEY'S IRISH BARISSA!



TORNI

O'Malley's
Yrjönkatu 26, 00100 Helsinki,
p. (09) 4336 6330
www.ravintolatorni.fi/omalley's

AVOINNA:
Ma-To 16-01, Pe-La 14-02
Su SULJETTU
Keittiö avoinna päivittäin 16-22!